

→ Madrid LGBTI

Ces dernières années, Madrid est deve-nue l’une des destinations préférés de la communauté LGBTI. À juste titre : la capitale espagnole est non seulement une destination touristique et culturelle de premier plan, mais c’est aussi une ville animée, accueillante et respectueuse, dont la diversité est l’une des principales caractéristiques. La fête organisée au-tour de l’*Orgullo* madrilène, la plus grande marche des fiertés d’Europe et l’une des plus importantes au monde, l’illustre parfaitement. Madrid se vit, mais surtout, Madrid se ressent. Cette ville vous attend toujours les bras ouverts : d’où que vous veniez et qui que vous aimiez, Madrid vous aime.

www.esmadrid.com/fr/lgbt-madrid

Nel corso degli ultimi anni, Madrid è diventata una delle destinazioni preferite dalla collettività LGBTI per ragioni evidenti. Oltre ad essere una destinazione turistico-culturale di prim’ordine, Madrid è anche una città divertente, accogliente e rispettosa in cui la diversità è una delle sue caratteristiche principali. Ne sono un esempio calzante le feste in occasio-ne del Gay Pride, l’evento più grande d’Europa e annoverato fra i maggiori al mondo. Madrid si vive e soprattutto si sente. Ti aspetta sempre a braccia aperte: da dove tu provenga e chiunque tu ami, Madrid ti ama

www.esmadrid.com/it/lgbt-madrid

CHUECA

→ Le quartier de la diversité

→ Il quartiere della diversità

Son nom évoque à lui seul les notions de liberté et de bienvenue. Chueca est bien plus qu’un quartier, c’est une référence pour le mouvement LGBTI dans le monde entier. Ici est né un élan désormais imparable vers la visibilité, un mode de vie fondé sur le respect. Depuis quelques dizaines d’années, bars, restaurants et commerces destinés à la communauté LGBTI, notamment des librairies et des boutiques de mode, se sont peu à peu installés dans le quartier. Parmi eux, certains sont devenus de vrais symboles, comme la librairie Berkana, l’ancien café Figueroa ou encore la salle de spectacles Black and White. Au début leur présence a surpris les résidents de longue date, témoins privilégiés de la transformation de leur quartier en un épicerentre de tolérance et de modernité, un endroit où l’on peut jouir d’un mode de vie sans préjugés ni exclusions et aujourd’hui l’un des lieux les plus cosmopolites et dynamiques de Madrid. La Plaza de Chueca en est son centre névralgique, de même que la Plaza Pedro Zerolo qui, depuis 2015, porte le nom de l’un des militants qui a le plus œuvré en faveur de la défense des droits de la communauté

LGBTI en Espagne. Galeries d’art avant-gardistes, boutiques de mode offrant les dernières tendances, restaurants de cuisine internationale et terrasses animées inondent chaque rue d’une ambiance trépidante, de jour comme de nuit. Et ici, la vie nocturne se vante d’être l’une des plus animées de la ville.

L’énergie et la vitalité des quartiers voisins fusionnent avec celles de Chueca et permettent aux visiteurs de bénéficier d’une offre large et variée difficile à égaler. C’est le cas de la rue Fuencarral, haut lieu incontestable du shopping à Madrid, de Malasaña, le cœur alternatif de la ville où se retrouvent les créateurs les plus en vogue, et de Salesas, avec son ambiance à la fois chic et bohème.



Il suo nome è sinonimo di libertà e benvenuto. Chueca non è semplicemente un quartiere, è un punto di riferimento per il movimento LGBTI in tutto il mondo. Culla della tendenza verso la visibilità ormai inarrestabile, un modo di vita basato sul rispetto. Qualche decennio iniziò a popolarsi di bar, di ristoranti e di esercizi pubblici diversi come librerie e negozi di abbigliamento, specializzati nell’universo LGBTI. A titolo di esempio ne ricordiamo alcuni, divenuti ormai un simbolo in città, quali la libreria Berkana, l’antico caffè Figueroa e il locale di spettacoli Black and White. All’inizio, la loro presenza non mancò di sorprendere gli abitanti di questo quartiere, divenuti testimoni privilegiati della trasformazione del loro rione in epicentro della tolleranza e della modernità. Un luogo all’insegna di uno stile di vita libero da pregiudizi e da esclusioni. Chueca è una delle zone più cosmopolite e briose di Madrid il cui centro nevralgico è l’omonima piazza. Lo è anche Plaza de Pedro Zerolo che dal 2015 è stata battezzata col nome di uno degli attivisti che maggiormente si adoperò per tutelare i diritti della comunità LGBTI in Spagna.

Gallerie d’arte d’avanguardia, negozi di abbigliamento all’ultimo grido, ristoranti di cucina internazionale e allegri dehors vi affollano ogni via e angolo e li riempiono di brio giorno e notte. Perché Madrid bynight è sicuramente una delle città più divertenti.

Le zone nei dintorni fondono la loro energia e vitalità con il quartiere di Chueca e propongono al visitatore una ricca offerta difficilmente eguagliabile. Così è per calle Fuencarral -protagonista indiscutibile dello shopping a Madrid-, Malasaña -culla indie della città, in cui si danno appuntamento artisti emergenti- e la zona Salesas, dallo spirito boho chic.

LAVAPIÉS ET LA LATINA / LAVAPIÉS E LA LATINA

Chueca est l’un des quartiers les plus connus de la communauté à travers le monde, mais d’autres lieux apportent aussi beaucoup à la vie LGBTI de Madrid. Les rues de Lavapiés et La Latina, deux quartiers multiculturels adjacents parmi les plus anciens de la ville, qui ont su conserver leur authenticité et leur côté traditionnel,

sont devenues par ailleurs un bel exemple d’intégration grâce à leur riche diversité ethnique.

Bon nombre de nouveaux établissements LGBTI ont choisi d’ouvrir leurs portes à La Latina, le quartier le plus populaire et le plus animé le dimanche ; parmi eux le bar Atril, El Perla Bar et La Sixta, où l’on peut danser et profiter de l’ambiance l’après-midi. Quant à Lavapiés, il accueille une scène alternative gay et lesbienne intéressante, qui témoigne du vaste éventail des espaces de diversité existant dans la ville.

Chueca è indubbiamente uno dei quartieri maggiormente conosciuti dalla comunità arcobaleno in tutto il mondo. Ve ne sono però altri che conferiscono un valore aggiunto alla vita LGBTI a Madrid. Lavapiés e La Latina sono due rioni contigui e multiculturalli nonché due dei quartieri più antichi della città che vibrano all’insegna dell’autenticità e della tradizione, esempio di integrazione grazie alla diversità etnica delle loro vie.

Molti nuovi locali LGBTI-friendly tra cui Bar Atril, El Perla Bar e La Sixta, hanno aperto i loro battenti nel rione La Latina, il quartiere più popolare e divertente ove trascorrere la domenica a Madrid e ove poter ballare e divertirsi il pomeriggio. Lavapiés accoglie anche un interessante panorama gay e lesbico alternativo, a dimostrazione dell’ampia gamma di spazi all’insegna della diversità a Madrid.

LA MEILLEURE FIERTÉ DU MONDE

IL MIGLIOR GAY PRIDE AL MONDO

INFO: fin juin - début juillet / fine giugno-inizio luglio

WEB: www.madridorgullo.com

La semaine des Fiertés est l'un des rendez-vous incontournables de l'agenda madrilène, un événement pour lequel la ville entière se mobilise et où tout le monde est dans la rue pour profiter de ces quelques jours de revendication dans la joie. C'est non seulement une grande fête pour la ville mais aussi le plus grand événement LGBTI en Europe et l'un des plus importants au monde de par la diversité des activités organisées et, surtout, sa grande marche rassemblant chaque année dans les rues du centre de Madrid plus d'un million et demi de personnes qui continuent le combat pour les droits LGBTI en Espagne et dans le monde.

La “Settimana dell’Orgoglio” è uno degli appuntamenti immancabili di Madrid. Un evento a cui partecipano tutti i suoi abitanti che ne affollano le strade per trascorrere qualche giorno nel segno della rivendicazione e del divertimento. Si tratta della grande festa di Madrid e l’evento LGBTI più seguito in tutt’Europa, ritenuto uno dei migliori al mondo ega la diversità di manifestazioni e la sfilata seguita da oltre un milione e mezzo di persone nelle vie del centro di Madrid per continuare a battersi per i diritti della comunità LGBTI in Spagna e in tutto il mondo.



→ Lesgaicinemad

AGENDA LGBTI

CALENDARIO EVENTI LGBTI

→ Orgullo Madrid 2019

→ Gay Pride Madrid 2019

INFO: du 28 juin au 7 juillet / 28 giugno - 7 luglio

WEB: www.madridorgullo.com

La ville de Madrid organise en 2019 la plus grande fête des Fiertés LGBTI d’Europe et l’une des plus populaires au monde, avec 10 jours de concerts, de festivals culturels et d’activités sociales et sportives. C’est l’événement le plus important de la ville qui réunit chaque année plus d’un million de personnes venues célébrer la diversité. La grande marche aura lieu le samedi 6 juillet à partir de 18h00.

Nel 2019, Madrid accoglie il miglior Gay Pride LGBTI d’Europa e uno dei più noti in tutto il mondo. 10 giorni di concerti, di festival culturali, di attività sociali e sportive. Si tratta della maggiore manifestazione nelle vie di Madrid gremite da oltre un milione di persone intente a celebrare la diversità. Quest’anno, sarà al via sabato 6 luglio dalle ore 18.00 in poi.



→ Gayday Madrid

INFO: septembre / settembre

WEB: www.gaydaymadrid.es

Le parc d’attractions de Madrid accueille la journée de la diversité durant laquelle les lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres (LGBT), leurs familles et leurs amis peuvent passer des moments hauts en couleur dans une ambiance festive et inclusive.

Il *Parque de Atracciones di Madrid* fa da cornice al giorno della diversità in cui lesbiche, gay, transessuali e bisessuali (LGBT) con parenti e amici trascorrono una giornata multicolore nel segno della festa e dell’inclusione.



→ Lesgaicinemad

INFO: novembre / novembre

WEB: www.lesgaicinemad.com

Dédié aux amateurs de films queer, ce rendez-vous concentre sur un peu plus d’une semaine le meilleur du cinéma réalisé par des membres de la communauté, ou sur des thèmes LGBTI, faisant de ce festival l’un les plus complets du genre.

Appuntamento per gli amanti dei queermovies. Il meglio del meglio del cinema diretto da membri della comunità o con tematica LGBTI si dà appuntamento per oltre una settimana in uno dei festival più completi del circuito.

→ Amor diverso. Musée Thyssen-Bornemisza

→ Amore diverso. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

INFO: toute l’année / tutto l’anno

WEB: www.museothyssen.org/visita/recorridos-tematicos/amor-diverso

Une visite audioguidée autour des thèmes, de l’iconographie et des personnages liés à la culture, à la sensibilité et au vécu de la communauté LGBTI présents dans l’art, de manière parfois presque imperceptible. *Amor diverso* est un voyage de Bronzino à Hockney, avec un regard différent permettant d’aborder des notions comme l’identité et l’orientation sexuelle.

Percorso con audioguida su tematiche, iconografia e personaggi legati alla cultura, alla sensibilità e all’esperienza della comunità LGBTI operanti nel settore dell’arte, talvolta in modo quasi invisibile. *Amore diverso* propone un percorso da Bronzino a Hockney con uno sguardo diverso per affrontare concetti quali identità e orientamento sessuale.



→ Madbear Madrid

INFO: décembre / dicembre

WEB: www.madbear.org/madbear.html

Le festival MadBear est l’un des plus importants rassemblements internationaux de la communauté *bear* qui réunit chaque année des milliers de personnes à Madrid.

Il festival MadBear è uno degli appuntamenti più importanti della comunità ursina a cui aderiscono ogni anno migliaia di persone a Madrid.

DISCOTHÈQUES ET FÊTES HEBDOMADAIRES

CLUB E FESTE SETTIMANALI

→ Baila Cariño!

Isabel la Católica, 6

METRO: Santo Domingo

Web: facebook.com/bailacarino

L’une des plus grandes boîtes de nuit du centre-ville. Musique pop et commerciale tous les samedis.

Uno dei maggiori club a Madrid centro. Musica pop e commerciale il sabato.



→ Bearbie

Plaza de Pedro Zerolo, 2

METRO: Chueca

Web: facebook.com/BearbieMadrid

Chaque vendredi et samedi, session *bear-friendly* avec musique disco et pop à Chueca.

Il venerdì e il sabato, sessione *bear-friendly* di musica disco e pop a Chueca.

→ Ultrapop

Tetuán, 27

METRO: Gran Vía

Web: www.facebook.com/ultrapopmadrid

Session du vendredi organisée par La Prohibida avec musique pop, commerciale et spectacles. Elle a lieu dans la salle Boite, qui accueille également des fêtes tous les samedis.

Il venerdì, sessione organizzata da “La Prohibida” con musica pop, commerciale e spettacoli. Si tiene nella sala Boite, luogo di festa ogni sabato.



→ DLRO live

Pelayo, 59

METRO: Chueca

Web: facebook.com/dlrolivechueca

Discothèque qui propose des spectacles différents chaque jour de la semaine, avec de la musique commerciale.

Questo Club ha in programma vari show con musica commerciale sette giorni su sette.

→ Kluster

Covarrubias, 42

METRO: Iglesia

Web: instagram.com/klustermadrid

Tous les samedis. Pour les amateurs de musique house et techno.

Ogni sabato. Per gli amanti della musica *house* e *techno*.

→ Be Yourself @Republik Club

Puebla, 6

METRO: Gran Vía, Chueca

Web: facebook.com/BeYourselfMadrid

Session pop house chaque jeudi.

Sessione *house-pop* il giovedì.

→ Cuenca Club

Ventura Rodríguez-Martín de los Heros

METRO: Plaza de España

Web: facebook.com/CUENCAclub

Une session pour les jeunes. Musique variée, tous les vendredis et samedis dans la salle Pirandello.

Una sessione per un pubblico giovane. Musica varia, il venerdì e il sabato nella sala Pirandello.

FÊTES SPÉCIALES

FESTE SPECIALI

→ We Party

Web: www.wepartyontour.com

Fondé à Madrid, il s’agit de l’organisateur d’événements LGBTI le plus connu à travers le monde, qui produit des événements pour des occasions spéciales. À noter les deux grands festivals qu’il organise durant l’année : le We Party Gay Pride Festival, à l’occasion des fêtes des Fiertés, et le We Party New Year Festival, à Noël.

Agenzia di promozione degli eventi LGBTI più famosa al mondo, nata a Madrid per organizzare eventi in determinate ricorrenze tra cui i due grandi festival nell’arco dell’anno: We Party Gay Pride Festival, in occasione del Gay Pride e We Party New Year Festival a Natale.



→ Tanga Party

Barceló, 11

METRO: Tribunal

Web: facebook.com/tangapartymadrid

Un dimanche par mois, cette fête, parmi les plus populaires auprès de la communauté, se déroule au Teatro Barceló. Plusieurs salles avec musique pop, commerciale, funky et techno. Shows et représentations hors pairs.

Una domenica al mese, organizza una delle feste più famose della comunità arcobaleno presso il Teatro Barceló. Varie sale con musica pop, commerciale, *funky* e *techno*. Shows ed esibizioni speciali.



→ Churros con chocolate

Plaza de Tirso de Molina, 1

METRO: Tirso de Molina

Web: facebook.com/Churros-con-Chocolate

Un dimanche par mois, l’une des sessions les plus animées de la capitale, avec musique commerciale pour tous les goûts et de toutes les époques. Dans la salle Tirso.

Una domenica al mese, una delle sessioni più divertenti a Madrid con musica commerciale per tutti i gusti ed epoche. Sala Tirso.

→ Minitel @Republik Club

Puebla, 6

METRO: Gran Vía, Chueca

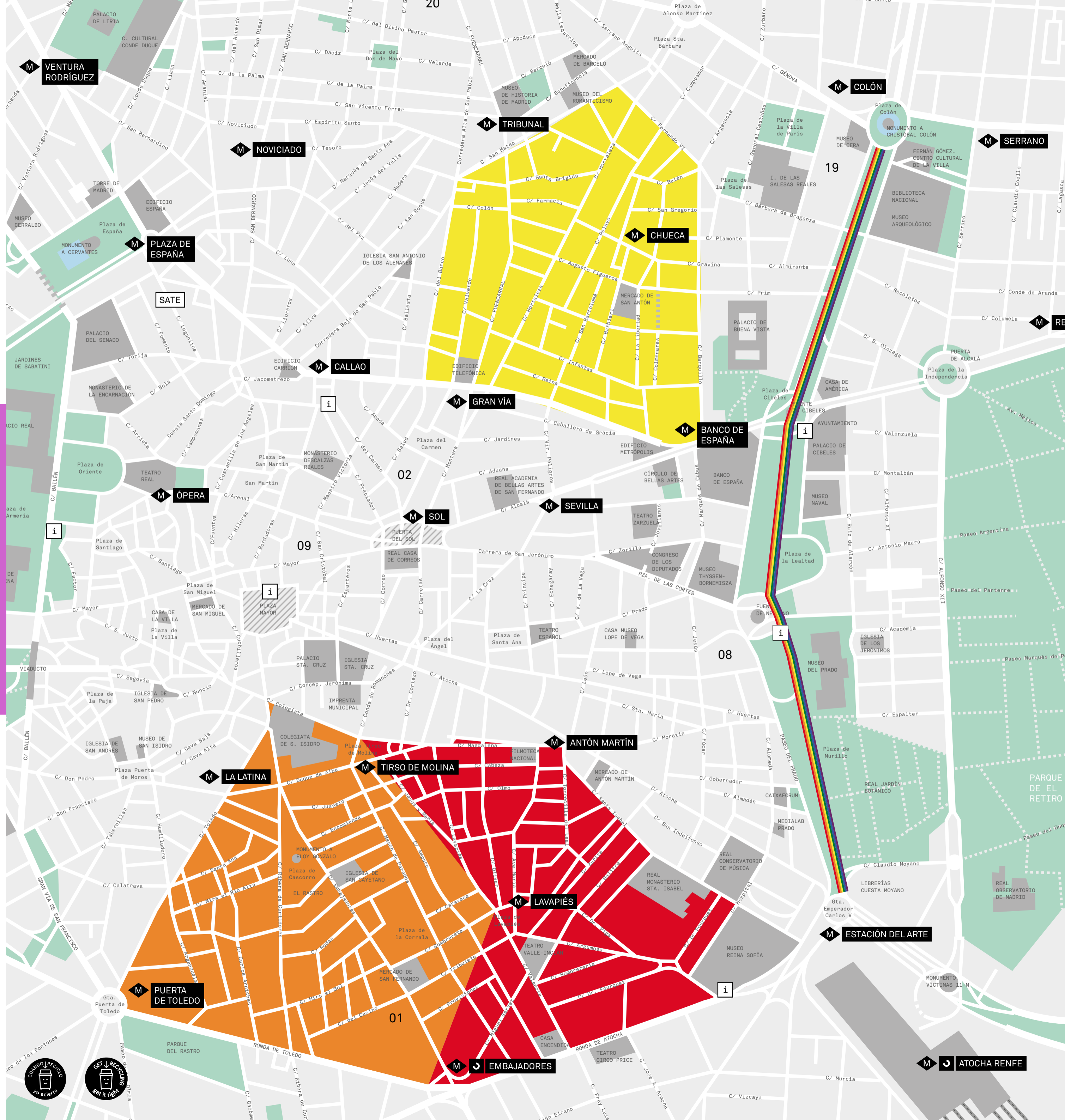
Web: facebook.com/minitelclubdebaile

Session de musique techno un vendredi par mois.

Sessione di musica *techno* un venerdì al mese.



←LGBTI MADRID
FR/IT
MADRID
FR/IT
→LGBTI



ASSOCIATIONS LGBTI

ASSOCIAZIONI LGBTI

→ COGAM. Collectif LGBTI de Madrid
→ COGAM. Collettivo LGBTI di Madrid

INFO: (+34) 91 522 45 17
WEB: www.cogam.es

→ FELGTBI

INFO: (+34) 91 360 46 05
WEB: www.feLGTBI.org

Fédération nationale de lesbiennes, gays, bisexuels et transgenres.

Federazione statale Lesbiche, Gay, Transessuali e Bisessuali.

→ ARCÓPOLI

WEB: www.arcopoli.org

Association LGBTI de l'université Complutense et Polytechnique de Madrid.

Associazione LGBTI dell'Università Complutense e Politecnica di Madrid.

→ Fundación Triángulo

INFO: (+34) 91 593 05 40
WEB: www.fundaciontriangulo.org

→ Transexualia

WEB: www.transexualia.org

Association espagnole de transgenres.

Associazione spagnola transessuali.

- 01. Lavapiés
 - 02. La Latina
 - 03. Chueca
 - 04. Parcours de la marche des Fiertés
- Percurso del Gay Pride

vuelve a Madrid
www.vuelvemasdrid.com

VIVE EL ORGULLO DE UNA FORMA DIFERENTE CON OFERTAS EXCLUSIVAS

EXPERIENCE THE PRIDE IN A DIFFERENT WAY WITH EXCLUSIVE OFFERS

Únete al Programa de Fidelización de la ciudad de Madrid / Join up the Loyalty Programme of the City of Madrid

- + 150 planes: museos, tiendas, restaurantes, espectáculos, etc. / + 150 plans: museums, shops, restaurants, shows, etc.
- Regístrate y obtén 200 Puntos Madrid gratis / Join and obtain 200 Puntos Madrid ready for exchange.

Utiliza este código en el registro y obtén 100 Puntos Madrid extra / Use this code at registration and obtain an additional 100 Puntos Madrid:

VAM_PRIDE19

ma
aria

*Toda vez que usas el código de registro obtienes 100 Puntos Madrid extra.

INFORMATIONS PRATIQUES

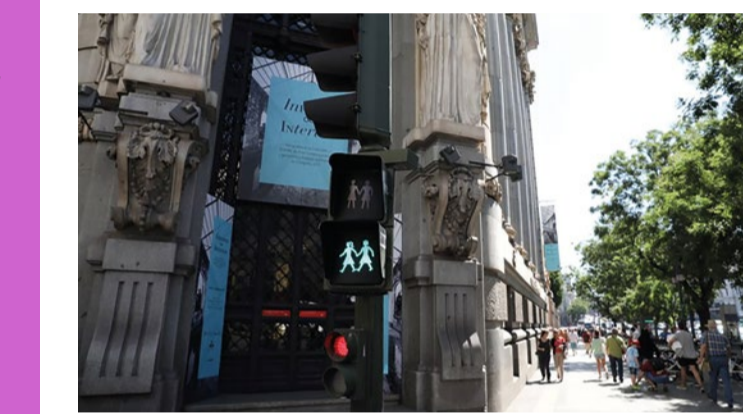
INFORMAZIONI DI RILIEVO



→ Agenda culturel
→ Programma culturale

Pour tout savoir sur les expositions, spectacles et autres événements à l'affiche, consultez le site www.esmadrid.com

Per tenersi aggiornati su mostre, spettacoli e altri eventi che si tengono a Madrid, visita il sito www.esmadrid.com



→ Points d'informations touristiques dans le centre
→ Infopoint in centro

- Centre de Tourisme Plaza Mayor. 27, Plaza Mayor (Casa de la Panadería)
- Centro Turismo Plaza Mayor. Plaza Mayor, 27 (Casa de la Panadería)
- Point d'information touristique Paseo del Prado. Plaza de Cánovas del Castillo
- Infopoint Paseo del Prado. Plaza de Cánovas del Castillo
- Point d'information touristique Atocha. 52, Santa Isabel (à côté du musée Reina Sofía)
- Infopoint Atocha. Santa Isabel, 52 (vicino al Museo Reina Sofía)
- Point d'information touristique Plaza de Callao. Plaza de Callao (sans numéro)
- Infopoint Plaza de Callao. Plaza de Callao, s/n
- Point d'information touristique Ópera. Calle Requena (à côté de la Plaza de Oriente)
- Infopoint Ópera. Calle Requena (vicino a Plaza de Oriente)

→ Unité de la police municipale de gestion de la diversité
→ Emergenze

Corpo Polizia comunale per la gestione della diversità

INFO: (+34) 91 588 08 24 - (+34) 606 69 09 70 (WhatsApp)

→ Urgences

→ Emergenze

INFO: 112